

## רקע, סיפור המקרה והתנהגות הדמות:

נטלי – בת 36, עליה חדשה מרוסיה (3 שנים בארץ), אלמנה ללא ילדים, גרה בדירה שכורה בחיפה, עם אביה המבוגר ואחותה הצעירה. לפני 3 חודשים עברה תאונת דרכים קשה. אושפזה ואובחנה כסובלת מפגיעת ראש פרונטאלית, עם שבר באגן. התאונה קرتה כשחזרה מהעבודה לבית. לפני התאונה היא עבדה בתור מטפלת בבית אבות, היא המפרנסת העיקרית בבית, היא זו שמטפלת באבא שלה ואחראית על הכל בבית. היא יודעת לדבר עברית בסיסית. אינה יודעת קרוא וכתוב בעברית. ביתה היא מדברת רוסית, אף גם עם החברות שלה. בעקבות פגיעת הראש, היא סובלת ממצב נפשי לא יציב – עצבנות, דיכאון וסף תסכול נמור; קשיים בתפקידים ניהוליים, פגיעה בעצמות בתפקוד, וירידה בתיאבון. הולכת בעזרת קבאים. עברה מס' ניתוחים, בראש ובאגן. לאחר אשפוז של 3 חודשים במחלקה לשיקום בבית חולים לונשטיין, נטלי שוחררה הביתה, עם המלצה עם המשך טיפול בבית ע"י יחידה להמשך טיפול.

מור – מרפאה בעיסוק, ישראלייה המקורי, גרה בחיפה, בת 40, ותיקה במקצוע, ידע רב, אישיות מכילה. עובדת בטיפול בית לאנשים אחרים תאונות דרכים. אינה דוברת רוסית, אין לה היכרות עם התרבות בمعالג הקרוב.

מור לא מצפה לקשיים מיוחדים מהביקור. היא מציגה את עצמה, מסבירה את מטרת הביקור ומתיישבת כדי להתחיל בראיון ובהמשך לتنפ席 דינאמית.

כל שהביקור מתקדם, בעית השפה מקבלת מרכזיות ומשמעות על האינטראקציה. נטלי לא מבינה את רוב השאלות שהיא מעלה ולא את ההנחיות לביצוע מטלות. לעיתים היא בוהה ולא עונה, לעיתים היא אומרת לא מבינה. התסכול של נטלי מתגבר ומהר מאוד היא הופכת לעצבנית מאוד מהסיטואציה שנוצרה.

השיחה:

המרפאה בעיסוק – מор מציגה את עצמה "שלום, אני מор המרפאה בעיסוק", ועובדת לדבר – משפטים ופסקאות ארוכים – על מסגרת ומבנה הטיפול "אני מבינה שעברת תאונות דרכים קשה. ולא זמן סימית את השיקום שלך. אני אמורה להגיד לך שלוש פעמים בשבוע, לפחות פעם כל פעם, במטרה לעזור לך להתמודד עם הקשיים שלך בבית. חשוב מאוד שנקבע את המטרות ביחד על מנת להתחיל את תהליך ההתערבות".

נטלי בוהה בה, נראה שמתאכזת להבין. ואז עונה "לא מבינה טוב עברית".

מור חוזרת על מה שאמרה – ומנסה להתקדם בשאלות ולבור לת\_nfipit.

שאלות מנחות:

- ספרי לי על עצmr, بما עסكت לפני התאונה? דברים שאהבת לעשות, משפחה וחברים.
- איפה את חוות קשיים בתפקוד היומי? (בתחומים של דאגה עצמית, אכילה, עבודה, פנאי ותחביבים, חברה...)
- מה חשוב לך לעשות ואת לא יכולה או מתќשה?

## נתוני פתיחה:

מור מגיעה לטיפול הבית הראשון אצל נטלי. היא עשתה שימוש ביקורי בית לשיקום אחר תאונות. היא מגיעה עם פרוטוקול מובנה שככל הנחיות ושאלון, ותיק עם ציוד ואביזרי עזר לשיקומיים לצורך הערכה דינאמית. בבדיקה הראשון היא מתכוננת לעשות היכרות עם נטלי, לבסס אמון, לעורר ת\_nfipit על תפקודה

של נטלי במהלך ביצוע מטלות יומ-יומיות שונות, לראיין אותה לגבי קשייה, לתאם ציפיות לגבי הטיפול, לקבוע מועדים קבועים לטיפול השבועי. היא לא מצפה לקשיים כלשהם, הקצתה שעה וחצי לביקור וקבעה ביקור נוספת הימים.

נטלי – נמצאת במצב רוח עצבני מאז שחזרה הביתה. קשה לה עם זה שהיא לא עצמאית ושရיאן זקוקה לעזרה. היא לא יכולה להתקלח בלבד, לא מצליחה להכין ארוחות והוא כבר לא נהגת. הכל קשה לה זה המעביר מקום של מטפלת באחרים במצב של להיות תלואה באחרים זקוקה לטיפול והשגחה. היא דוגמת מאד מבחינה כלכלית וגם דוגמת מי יטפל באביה המבוגר וננהל את הבית. היא לא מכירה את מערכות הבריאות והרווחה ובגלל השפה אינה מסוגלת לנוהל את התהליכים הבירוקרטיים הדורשים. היא מצפה מהמרפאה בעיסוק לעזור לה להחזיר את שליטה על החיים שלה.

**התקדמות התרבותש:** אם....אם, פועלות, תוצאות אפשריות, ציטוטים מרכזיים:

אם המרפא בעיסוק מציגה את עצמה ואת מערכו ומסגרת הטיפול, איז נטלי בואה בה, שותקת במספר שנים ואומרת "לא מבינה טוב עברית".

אם המרפא בעיסוק מבקשת ממור לספר על עצמה, איז נטלי עונה בקצרה "אני עולה חדשה, אני עובדת, אני לא מבינה טוב עברית".

אם המרפא בעיסוק מבקשת ממנה לעשות דברים (למשל להכין קפה), איז נטלי עשויה משחו אחר (למשל מראה לה את סוג הקשה שיש לה).

אם המרפא בעיסוק ממשיכה לדבר, מתעלמת מהkowski בתקורת השפטית, איז נטלי מתעכנת ועונה בעעו (למשל אומרת "אני לא מבינה, לא מבינה...")  
מידי פעם.

#### **אפשרויות נוספת (מפנה בתרבותש)**

אם המרפא בעיסוק מבררת אם יש בבית מישחו שיוטר מבין עברית, איז נטלי אומרת שאחותה מבינה טוב עברית וקוראת לה כדי לסייע.  
אם המרפא בעיסוק מדגימה לה את מה שהיא מבקשת, איז נטלי נרגעת ומשתפת פעולה ועונה את אשר היא מתבקשת.  
אם המרפא בעיסוק מציעה לסייע את המפגש ולהזור שוב עם מישה דוברת רוסית, איז נטלי מחיכת, אומרת "תודה" וسؤالת "מתי?".

#### **מטרות התרבותש:**

- זיהוי מצבים בהתרבות הטיפולית הדורשים רגישות תרבותית .
- העמקת ההבנה של מאפייני התרבות כשרה תרבותית ויתרונותיה למtan השירותיעיל וaicoti .
- זיהוי הנסיבות של המטופל – הליקוח במרכז.
- בניית יחסים אימון מטפל .
- התמודדות עם המשפחה.

#### נקודות החקיר:

השפעת הקשר החברתי תרבותי על תהליכי התurbation. מודעות להבדלים תרבותיים. הבנת הרקע התרבותי של המטופל, כולל שפה, דרך חיים, הרגלים, אמונות והערכות. להכיר בחשיבות השפה - מפתח להבנה טובה של התurbation.

הליקוח במרכז: הדגשת מרכזיות האדם ומשפחותו כבעלי אנטומיה, המודעים לאפשרויותם ובחירהיהם ושותפים לתהליכי התurbation הטיפולי, כולל קביעת המטרות, התurbation טיפולית. זהו המפתח אמון ויחס מטפל: אמון מאפשר למטפל להרגיש בונח לשתף פעולה עם המטופל, זהו המפתח להצלחת תהליכי התurbation. אמון מגביר מוטיבציה ומטפל אינטראקטיבית חיובית. אמון מגביר את יכולת הטיפול ואת שביעות רצון המטופל.

התמודדות עם המשפחה: מדבר במאץ לניהל, לשולט על, לסייע, לצמצם או למצער תביעות סביבתיות ופנימיות העולות על יכולות הפרט. על מנת לעשות כן, המטפל נדרש לגייס משאבים וכוחות מן החוץ או מתוך המשפחה על מנת לאפשר למטפל לאזן בין הדרישות והקשישים לבין יכולתם לעמוד בהן.

#### מקום ההתרחשות:

בביתה של נטלי. בבית יש גפים וצדד שייקום.